



Wort des Bürgermeisters

Meine lieben Mitbürger,

Dieses Jahr 2020 dürfte in mehr als einer Hinsicht turbulent gewesen sein.

Zunächst einmal zwang das Coronavirus die Bevölkerung im März zu einer zweimonatigen Ausgangssperre, um eine größere Gesundheitskatastrophe zu verhindern. Dasselbe Virus schädigt derzeit die gesamte Wirtschaft unseres Landes.

Nach der Aufhebung der Quarantäne, zum Zeitpunkt des Ferienbeginns, eine weitere Änderung: Sie fanden in Ihren Briefkästen die Rechnung für die Entsorgung des Hausmülls für die ersten 6 Monate des Jahres 2020.

Die angegebene Summe deckt die Abholung, den Transport und die Entsorgung Ihrer Abfälle sowie den Zugang zum Wertstoffhof, und schließlich die Möglichkeit, Ihre Pappe, Ihr Glas oder Ihr Papier in den verschiedenen Containern zu entsorgen, die in den vier Ecken der Gemeinde aufgestellt sind.

Diese ab Dezember 2019 angekündigte Abgabe, die in zwei Raten - Juli und Januar des Folgejahres - zu entrichten ist, ersetzt nun die 2006 eingeführte Hausmüllabfuhrsteuer, die eine auf dem Grundstückswert des Hausstandes berechnete Steuer war.

Die Abgabe setzt sich aus einem Festbetrag pro Haushalt, unabhängig von seiner Zusammensetzung, von 266€ /Jahr, d.h. 133€ pro Semester, und einem so genannten Anreizteil, der je nach Gewicht des in Ihrer Mülltonne deponierten Abfalls variiert (0,175 € /kg) zusammen; die Gebühr ist für eine erbrachte Dienstleistung fällig. Aufgrund dieser neuen Berechnung werden die Kosten im Vergleich zum letzten Jahr für einige Haushalte gesunken sein; für andere werden die Kosten gleich hoch sein, und leider werden einige Nutzer mehr bezahlen. Es war nicht leicht, eine möglichst gerechte Lösung zu finden. Es sind zweifellos noch Anpassungen erforderlich. Während der Verhandlungen hatte unsere Gemeinde zudem einen Rabatt für Alleinstehende mit bescheidenem Einkommen vorgeschlagen, aber dieser Vorschlag wurde nicht angenommen.

Die Höhe der Festbeträge sowie das Gewicht pro Kilo wurden so berechnet, dass sie an die jährlich anfallenden Ausgaben für die Sammlung, den Transport und die Entsorgung von Hausmüll angepasst wurden, was einem Budget von 12 Millionen Euro für die Communauté d'agglomération de Forbach Porte de France entspricht.

Ein Budget, das ausgeglichen sein muss und vor allem zu reduzieren ist. Als Folge dieser angekündigten Veränderungen erleben wir seit Anfang dieses Jahres leider ein erneutes Aufkommen von wilden Müllablagerungen aller Art, die völlig verwerflich sind.

Ich appelliere an die Verantwortung jedes Einzelnen: Sortieren Sie Ihren Abfall, entsorgen Sie Ihr Glas, Papier oder Pappe an den dafür vorgesehenen Containern und kompostieren Sie in Ihren Gärten.

Während ich mit Ihnen über die Umwelt spreche, ruft uns das Wiederaufkeimen des Virus zu einer erneuten Ausgangssperre und zu der Notwendigkeit auf, für uns selbst und andere zu sorgen. Wie im vergangenen März werden der Bürgermeister und der Gemeinderat sowie alle kommunalen Dienste Ihnen zur Seite stehen, ob Sie nun Einzelperson, Handwerker, Kaufmann oder Unternehmer sind, um Sie während dieser 2. Phase der Einschränkungen zu unterstützen.

Mehr denn je bin ich bestrebt, Ihnen zur Verfügung zu stehen und Ihnen zu helfen, wann immer ich kann.

Passen Sie auf sich auf!

Claude KLEIN

Ihr Bürgermeister



SPICHEREN IN ZAHLEN

662

Dies ist die Anzahl der Smartphones, die App "Panneau Pocket" heruntergeladen haben, die in den letzten Spich Infos-Ausgabe vom

Juli vorgeschlagen wurde. Dies entspricht 45% der Haushalte in unserer Gemeinde.

Die bikulturelle Schule

205 Schüler gingen Anfang September wieder zur Schule, 86 in den Kindergarten und 119 in die Grundschule.

Ein Novum in diesem neuen Schuljahr 2020/2021 war die provisorische Eröffnung einer vierten Kindergartenklasse. Um der großen Zahl von Kindern in der Moyenne Section gerecht zu werden, konnte in der Tat - nach einer von der Schulaufsichtsbehörde gewährten Ausnahmegenehmigung - die Stelle einer Grundschullehrerin in der Kindergartengruppe neu vergeben werden.

Die Bildungsorganisation ist wie folgt:

Directeur: M. Philippe Monfort

Deutsche Erzieherin: Frau Heike Castagna

Deutschlehrerin: Frau Heike Weber-Göttel

Kindergarteneinschreibungen: 86 Schüler

Petite section: Mme Stéphanie Closen 23 Schüler

Moyenne section: Mme Patricia Domitar 24 Schüler

Moyenne und grande section: Mme Suzy Nortmann 15 Schüler

Grande section: Mme Carine Grun 24 Schüler

Grundschuleinschreibungen: 119 Schüler

CP: Mmes Anaïs Muller und Anaïs Mistretta: 25 Schüler

CE2: Mme Cindy Bier: 23 Schüler

CM2: Mme Laure Hoffmann: 20 Schüler



ASEM: Mme Vèrene Chochoy

ASEM: Mme Martine Rosenkranz

ASEM: Mme Amanda Stutz

ASEM: Mme Maryline Lauer

CE1: Mme Anne Elisabeth Prouvost : 24 Schüler

CM1: M. Stéphane Mallick: 27 Schüler

Neue Gesichter

Es gibt drei Neuankömmlinge in diesem Schuljahr: Von links nach rechts Mme Anaïs Mistretta, die zusammen mit Mme Anaïs Muller für die CP verantwortlich ist, Frau Heike Weber-Göttel, die Deutsch im bikulturellen Kontext unterrichtet, und Frau Suzy Nortmann, die für die neue Kindergartenklasse (Moyenne Section und Grande Section) verantwortlich ist.



Schultütenübergabe

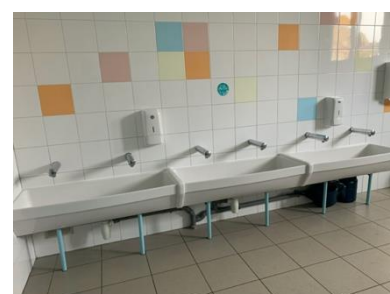
Die Schüler der CP nach dem Erhalt ihrer Schultüten mit dem Direktor Herrn Monfort und ihren beiden Lehrerinnen (Mme Anaïs Mistretta auf der linken und Mme Anaïs Muller auf der rechten Seite des Fotos)



Arbeiten



Der technische Dienst nutzte den Sommer, um verschiedene Arbeiten auf dem Schulgelände durchzuführen, wie z.B. die Renovierung von drei Klassenzimmern oder den Austausch aller Wasserhähne in den Toiletten des Kindergartens.



Im Frühjahr, während der Ausgangssperre, hat er auch den Empfangsbereich und den Korridor des Rathauses neu gestrichen.

Jugendabteilung

Neuigkeiten für das Schuljahr 2020/2021

Einstellung einer neuen Animateurin

Clémentine BIEGEL verstärkt seit dem 1. September die Jugendabteilung. Sie betreut die Kinder morgens von 7.00 Uhr bis 8.00 Uhr, während der Mittagspause sowie während der außerschulischen Aktivitäten am Abend von 16.00 Uhr bis 18.00 Uhr.



Sie engagiert sich auch in dem neu geschaffenen CLUB ADOS. Mit dem Club Ados soll den Jugendlichen die Möglichkeit gegeben werden jeden zweiten Freitag von 19.00 bis 22.00 Uhr im Espace Joseph Allmang ungewungen zusammenzukommen. Es werden auch Themenabende und Ausflüge angeboten. Durch Begegnungen, Projekte und verschiedene unterhaltsame



Aktivitäten wird den Jugendlichen die Gelegenheit gegeben, Autonomie und Verantwortung zu lernen und sich gleichzeitig der kulturellen, künstlerischen oder sportlichen Welt zu öffnen.

Unsere neue Facebook-Seite

Diese Seite dient als Kommunikationsmittel für die außerschulischen Aktivitäten, die von der Jugendabteilung der Gemeinde angeboten werden. Sie finden hier Fotos und Informationen im Zusammenhang mit unseren Aktivitäten.

**FINDEN SIE ALLE INFORMATIONEN AUF UNSERER
FACEBOOK- ODER INSTAGRAM-SEITE:**

[HTTPS://WWW.FACEBOOK.COM/SERVICE-
JEUNESSE-COMMUNE-DE-SPICHEREN-](https://www.facebook.com/service-jeunesse-commune-de-spicheren)

INSTA: CLUB-ADO-SPICH

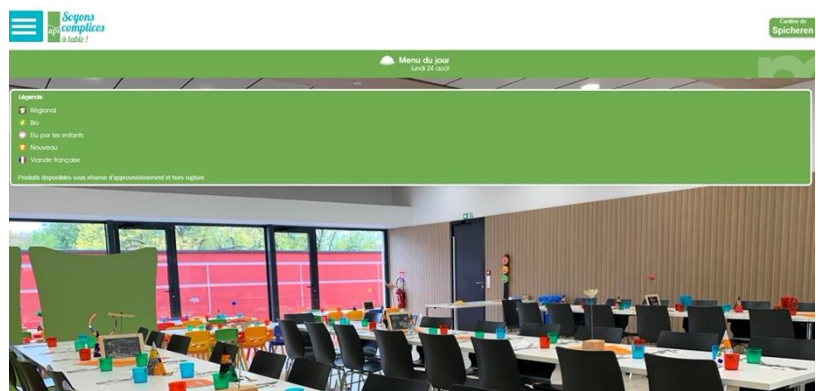
MAIL : PERISCO.SPICH@GMAIL.COM

ANMELDUNG IM RATHAUS: 0387853101

AUSKUNFT : 0372360115 – 0636140389



**Unser
Küchenchef
Nicolas
ist auch
wieder da !**



Bürgerbeteiligung

Um besser in einer angenehmen und sicheren Umgebung zusammenleben zu können, sollten wir über die Umsetzung all dieser unverzichtbaren Gesten nachdenken, wie z.B.:

- das Werfen von Masken auf den Boden zu vermeiden
- unseren sortierten Abfall an die dafür vorgesehenen Plätze zu bringen
- die Friedhofswagen sauber und abfallfrei zu hinterlassen
- die Hecken zu schneiden, die auf die Bürgersteige ragen
- die Bürgersteige vor dem Haus zu fegen
- Autos so zu parken, dass Fußgänger, Eltern mit Kinderwägen oder Kinder die Bürgersteige sicher benutzen können

5G

Ein Informationspaket für die Installation von 5G auf dem Wasserturm wurde kürzlich im Rathaus durch den Betreiber Free hinterlegt. Jeder Bürger kann diese Unterlagen im Rathaus einsehen. Darüber hinaus hat die Gemeindeverwaltung einen Bericht angefordert, in dem die Belastung durch die von diesem Projekt ausgehenden Wellen simuliert wird. Auch die Validierung dieses Projekts durch die staatlichen Stellen wird noch abgewartet.

Wichtige Daten

(vorbehaltlich der Pandemieentwicklung):

Grußwort des Bürgermeisters am Freitag, den 8. Januar 2021 in der Salle polyvalente

Repas des Anciens am Sonntag, den 7. März 2021, in der Salle polyvalente

Erfassung der Jugendlichen über 16 Jahre

Jugendliche über 16 Jahre französischer Nationalität werden gebeten, sich mit ihrem Personalausweis und Familienstammbuch zur Registrierung im Rathaus vorzustellen. Dies ist unerlässlich, um die Führerschein- oder die Abiturprüfung ablegen zu können.

ERINNERUNG AN DIE HYGIENEMAßNAHMEN

Das Virus zirkuliert weiterhin aktiv, beachten wir also die Hygienemaßnahmen:

- **Waschen Sie Ihre Hände regelmäßig vorrangig mit Wasser und Seife.**
- **Husten oder Niesen in den Ellenbogen oder in ein Einwegtaschentuch**
- **Sich begrüßen ohne Händeschütteln, Umarmungen vermeiden**

Wichtig! Für unsere deutschsprachigen Mitbürger

In den letzten Jahren wurde Spich Infos in zwei Versionen, einer französischen und einer deutschen, veröffentlicht und von den Gemeinderatsmitgliedern in Ihre Briefkästen verteilt. Von nun an wird aus Gründen des Umweltschutzes nur noch die französische Version in Ihren Briefkästen verfügbar sein.

Selbstverständlich können unsere deutschsprachigen Mitbürgerinnen und Mitbürger die deutsche Version weiterhin auf der kommunalen Website lesen.

Wenn Ihnen das nicht möglich sein sollte und sie die Papierversion zur Verfügung haben möchten, wenden Sie sich bitte an das Rathaus.

An der Realisierung dieses Rundbriefs haben mitgewirkt: Claude Klein, Jacqueline Bousch, Carole Duval, Andrea Gholami, Jean Jung, Stéphane Knoll, Céline Malick, Huguette Malick, Sophie Mertz, Marcelle Riedemann, Marie-Andrée Welsch.

Traduction : Andrea Gholami

Mairie de Spicheren
61, place de la Charente
57350 SPICHEREN
Tél : 03 87 85 31 01